

**No. 26113**

---

**BRAZIL  
and  
CHINA**

**Agreement on cooperation in the field of traditional medicine  
and medicinal drugs. Signed at Beijing on 6 July 1988**

*Authentic texts: Portuguese and Chinese.*

*Registered by Brazil on 28 July 1988.*

---

**BRÉSIL  
et  
CHINE**

**Accord sur la coopération en matière de médecine et de  
pharmacie traditionnelles. Signé à Beijing le 6 juillet 1988**

*Textes authentiques : portugais et chinois.*

*Enregistré par le Brésil le 28 juillet 1988.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL AND THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON COOPERATION IN THE FIELD OF TRADITIONAL MEDICINE AND MEDICINAL DRUGS

The Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the People's Republic of China (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Recognizing the importance of scientific and technological cooperation between the two countries in the field of traditional medicine and medicinal drugs,

Bearing in mind the provisions of article II of the Agreement on Scientific and Technological Co-operation between the Government of the Federative Republic of Brazil and the Government of the People's Republic of China, concluded at Beijing on 25 March 1982,<sup>2</sup> and

In conformity with the priority areas for scientific and technological cooperation defined in article I of the Agreement of 29 May 1984 Supplementary to the Agreement on Scientific and Technological Co-operation,<sup>3</sup>

Have agreed as follows:

*Article I*

The Contracting Parties undertake to promote and implement, by mutual agreement, scientific and technological cooperation in the field of traditional medicine and medicinal drugs and the production of traditional medicinal drugs for use in combating tropical diseases.

*Article II*

The Brazilian Party hereby designates the Ministry of Health as coordinating body for this Agreement and the Fundação Oswaldo Cruz (FIOCRUZ) as executing body. The Chinese Party hereby designates the State Administration for Traditional Medicine and Medicinal Drugs and the Chinese Centre for the International Exchange of Traditional Medicine and Medicinal Drugs as coordinating and executing bodies respectively for this Agreement.

*Article III*

Cooperation shall be promoted by the following means:

- (a) Exchanges of scientists and missions;
- (b) Joint research into and development of sources of raw materials for traditional medicinal drugs;
- (c) Joint development of processes for the production of traditional medicinal drugs and active ingredients;

<sup>1</sup> Came into force on 6 July 1988 by signature, in accordance with article VII (1).

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1389, p. 127.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 143.

- (d) Cooperation in preventive treatment using traditional medicine and medicinal drugs and training of personnel in traditional medicine and medicinal drugs;
- (e) Other forms of scientific and technological cooperation to be agreed between the Contracting Parties.

#### *Article IV*

1. For the purpose of devising, planning and evaluating activities deriving from this Agreement, the coordinating bodies referred to in article III shall appoint representatives to serve on a Joint Working Group which shall meet alternately in the Federative Republic of Brazil and the People's Republic of China, on dates to be determined through the diplomatic channel.

2. The Brazilian-Chinese Joint Commission on Scientific and Technological Co-operation provided for in the Agreement on Scientific and Technological Co-operation of 25 March 1982 shall be kept informed of activities undertaken under the auspices of the Joint Working Group established by paragraph 1 of this article.

#### *Article V*

If the need arises to protect intellectual property rights, the results of this cooperation shall respect the national legislation of each country and the relevant international agreements to which the Contracting Parties are signatories.

#### *Article VI*

The procedures for applying and utilizing the results of cooperation shall be determined jointly by the Contracting Parties.

#### *Article VII*

1. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.
2. This Agreement shall remain in force for 5 (five) years and shall be renewed automatically for further periods of five years unless one of the Contracting Parties notifies the other, through the diplomatic channel and at least 6 (six) months in advance, of its decision to denounce it.
3. This Agreement may be amended, through an exchange of diplomatic notes, by agreement between the Contracting Parties.
4. Should this Agreement be denounced, ongoing projects shall remain in effect until their completion, unless the Contracting Parties agree otherwise.

DONE at Beijing on 6 July 1988, in two original copies, in the Portuguese and Chinese languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the Federative Republic  
of Brazil:

[Signed]

ROBERTO DE ABREU SODRÉ

For the Government  
of the People's Republic  
of China:

[Signed]

QIAN QICHEN